

表達「你好嗎？」的方式

影片來源：

https://www.youtube.com/watch?v=AfJd3ueC3jw&ab_channel=SpanishwithVicente

前言：

繼上次的數種表達 *estoy bien* 的方式之後，今天要來看的影片就是相關的問句 *¿Cómo estás?*（你好嗎？）的不同表達方式。跟著影片的脚步與講義的分析，我們一起來學習可以如何問候對方。

影片講解：

在影片的開頭，Vicente 花了一分二十秒左右的時間講解為何他想做這支影片，是因為有許多網友在看完他推出的上隻影片（*No digas estoy bien*）後，紛紛詢問他是否能做一隻有關於表達 *¿Cómo estás?* 的影片。Vicente 也說到，他建議大家兩部影片都要看，一方面增加自己的字彙量，另一方面可以做搭配與結合。所以，大家在看完今天的講解之後，可以回頭再複習一下相關的回答方式喔。

1:20

Os voy a enseñar diferentes formas de preguntar “cómo estás” en español.

我將要教你們西班牙文的詢問“你好嗎”的不同方式。

- ✓ **os**: 間接受詞代名詞，置於變化過後的動詞之間。整段話的結構：主詞是我、動詞是 enseñar、直接受詞是 diferentes formas，而間接受詞是“你們”。
- ✓ **enseñar**: 教、展示。例句：la profesora enseña la gramática a los alumnos. 那位女老師教學生們文法。

中間 Vicente 花了約一分鐘的時間說他將會再上傳新的影片，希望大家可以開啟通知。

2:25

Voy a empezar a enseñaros diferentes formas de decir “cómo estás” en español.

我將要開始教你們不同種說西班牙文的“你好嗎”的方式。

- ✓ **empezar**: 開始。記得這個字是 e>ie 的不規則變化。
 - empezar a + 原形動詞：開始做某件事情
 - ¡Empezamos a bailar! 我們開始來跳舞吧！
- ✓ **os**: 間接受詞代名詞，黏在未變化的動詞之後。之所以挑這一句來講解，是希望大家可以和前一句對照，更熟習這種代名詞的文法規則。

接著，我們進入今天的主題。

1. ¿Qué tal?

2:50

Cuando preguntamos **a veces** con “qué tal”, no **esperamos** una **respuesta**.

有時候當我們用 “qué tal” 問候對方時，我們並不期望得到一個回答。

- ✓ **a veces**: 有時候，時間副詞，如同英文的 sometimes。
- ✓ **esperar**: 期望、希望。這裡請容許我私心的介紹它的名詞：la esperanza，希望。因為我覺得這個字的發音實在是太好聽了，同時這個字也是常見的女性名字喔。
- ✓ **la respuesta**: 回答、回覆。

Vicnete 之後就用了兩個鄰居 (el vecino) 之間的對話，模擬這個用法的使用時機。另外這個用法可以在正式或是不正式的場合使用，是較為中性的用法 (una forma neutra)。

2. ¿Cómo va todo?/ ¿Cómo te/le va (todo)?

這個用法也同樣可以在正式或是不正式的場合使用

3:50

Le estoy **diciendo** a la persona que **me cuente** cómo **le** va todo, cómo **le** va la vida, la familia, el trabajo, etcétera.

我在叫那個人跟我說說他的近況，一切如何、生活如何、家人都好嗎、工作怎麼樣等等。

- ✓ **decir**: 命令、吩咐。大家可能會覺得上面的翻譯有點怪怪的，那是因為 decir 除了 “告訴” 的意思以外，還有命令其他人做某件事情的意思。這裡的句型比較複雜，會牽涉到虛擬式：
 - decir + que + 虛擬式：當前後執行動作的人不同時，que 帶出來的動詞會需要使用虛擬式。在這個例子中，執行 decir 的人是我，執行 contar 的是 la persona，因此 contar 需要變成虛擬式的形式 cuente。
 - 其他例子：Mis padres me dicen que lave los platos. 我的爸媽叫我去洗碗。
- ✓ **le**: 間接受詞代名詞。在這個句子中，間接受詞代名詞和間接受詞本身都有出現，le 為間接受詞代名詞；la persona 則是間接受詞本身。所以像最一開始的句子(1:20)完整的寫出來是：Os voy a enseñar a vosotros diferentes formas，但由於對話的雙方都知道是在和誰說話，所以就省略了 vosotros。
 - 記得動詞的受詞如果是人的話，要用介係詞 a。

- ✓ **me:** 間接受詞代名詞。
- ✓ **contar:** 告訴(比較像是說故事的告訴)、算數。是不規則的 o>ue 的動詞。
 - Cuenta, cuenta. 快說快說、說嘛說嘛。這是一個常見的句子，要對方講某件事情(精確的來說是要”你”說，因為 cuenta 是命令式 ”你說”的變化)，當對方有好消息或者是驚人的內幕，就可以用這句喔。

3. ¿Qué pasa?

這個用法滿不正式的，因此 Vicente 提醒我們不要用在正式的場合上。

4. ¿Cómo andas?

這個用法也是比較不正式的。

5:18

¡Hola! ¿Qué tal? ¿Cómo **andas**?

哈囉，你最近如何啊?

¡Hola! Bien, bien. **Pues** aquí estamos.

嗨，不錯啊，挺好的。

- ✓ **andar:** 走路。這個字的原意是走路，但是常常會被延伸為不同的意思。
- ✓ **pues:** 發語詞，可以想像成 Umm、乜等等。

5. ¿Qué es de tu vida?

5:42

Esta expresión que te voy a enseñar **ahora**, se usa cuando vemos a la otra persona **por primera vez**, **después** de mucho tiempo.

現在我將要教給你的這個用法，它用在當我們在經過很長的一段時間之後，首次見到那個人。

- ✓ **ahora:** 現在，時間副詞。
- ✓ **por primera vez:** 首次、第一次。這段話的意思並非第一次遇見那個人，而是要強調隔了很長的一段時間之後，才又再見到那個人。
- ✓ **depués:** 在...之後。

Con esta pregunta **le** estamos **pidiendo a la persona que** nos cuente **qué ha cambiado** en su vida.

用這個問句，我們要對方跟我們說他的生活、生命中有哪一些改變。

- ✓ **le...a la persona:** 跟前面提過(3:50)的用法一致，間接受詞本身和其代名詞一同出現。
- ✓ **pedir:** 要求。這段話同樣運用虛擬式(可以參考 3:50 的講解)，因為執行動作的人不同：我們要求 v.s. 那個人說。
- ✓ **que/ qué:** 這段話的 que 旨在帶出後面的子句，類似英文的 that，要注意的是在西文中，這個字不能省略；至於 qué 則可以類比至英文的 what。
 - 如果英文底子不錯的人，整句話可以理解成: With this question, we are asking him/her to tell us what has changed in his/her life.
- ✓ **ha cambiado:** 完成式，cambiar 是改變的意思。詳細的文法請見...。

使用這句話的時機是遇上很久不見的朋友，並且想知道對方的生活在這段時間內有怎麼樣的變化、過的好不好。

6. ¿Cómo va la cosa/vida?

6:55 subtítulos(影片內的字)

“¿Cómo va la vida?” se usa en un contexto informal.

“¿Cómo va la vida?” 用在不正式的情境下。

Vicente 特別強調 Cómo va la cosa 不要用在正式的場合。

7:15 ~ 8:00

在七分十五秒的時候，Vicente 說: para, para, para. 原形動詞是 parar (停止)，我不確定這個是不是慣用的句子，因為不清楚它的動詞變化是命令式還是一般的直述句變化，所以無法確定主詞是誰。但先撇開是誰停下，Vicente 講這三個字的用意在於讓影片的主題停一下，因為他想要大家在影片底下留言，留下自己最喜歡的、表達 Cómo estás 的方式。

7. ¿Qué te cuentas?

8:15

Es una forma de preguntar “¿Qué hay de nuevo”.

這一種詢問 “有沒有什麼新消息” 的方式。

Vicente 提到兩個用法之間的差異，雖然兩種方式都是詢問對方有沒有什麼新消息。Qué hay de nuevo 用在正式的場合，而 Qué te cuentas 則是日常、朋友之間的對談。

總結：

今天的影片中總共有七種表達”你好嗎”的方式，大家可以檢查一下是不是都能講出口、或是已經牢記腦海裡啦！注意，劃記底線的是用在親朋好友、非正式場合中喔。

- 1. ¿Qué tal?**
- 2. ¿Cómo va todo? ¿Cómo te/le va (todo)?**
- 3. ¿Qué pasa?**
- 4. ¿Cómo andas?**
- 5. ¿Qué es de tu vida?**
- 6. ¿Cómo va la cosa/vida?**
- 7. ¿Qué te cuentas? ¿Qué hay de nuevo?**